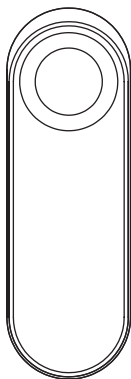


Instructions et avertissements pour l'installation et l'usage

Instructions and warnings for installation and use

Instruções e advertências para a instalação e utilização



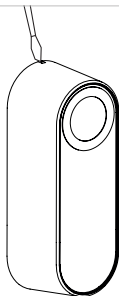
SAFEDUO

Photocellules infrarouges

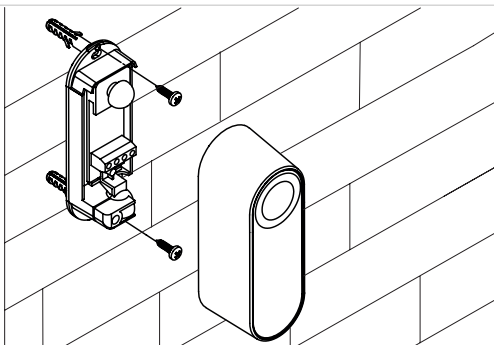
Infrared photocells

Fotocélulas infravermelhas



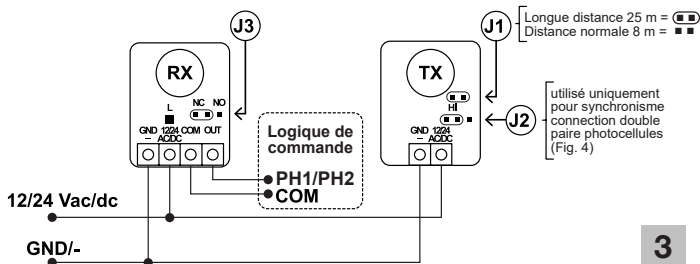


1



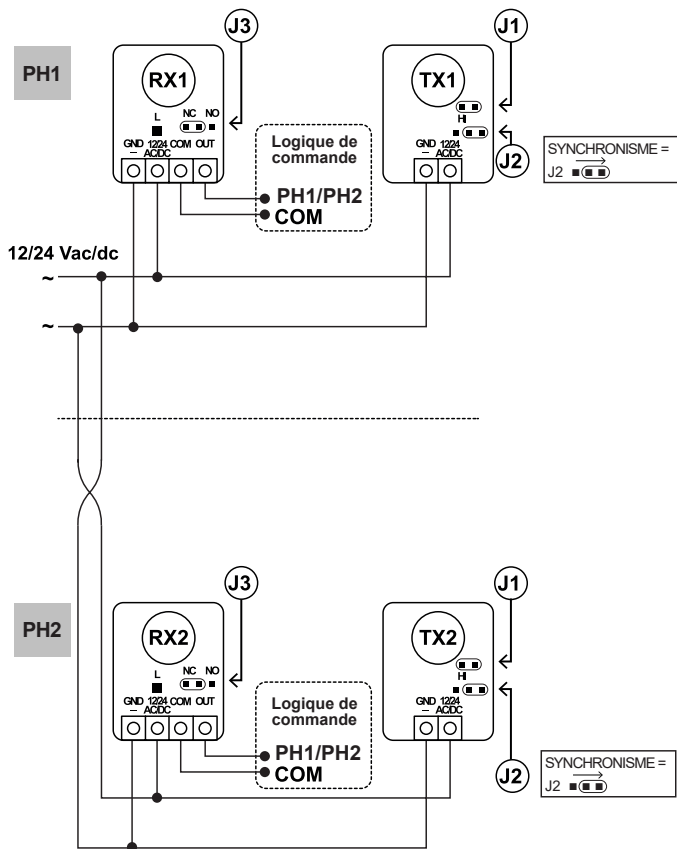
2

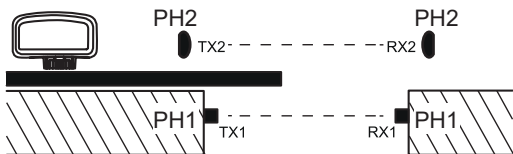
CONNECTION D'UNE PAIRE PHOTOCELLES



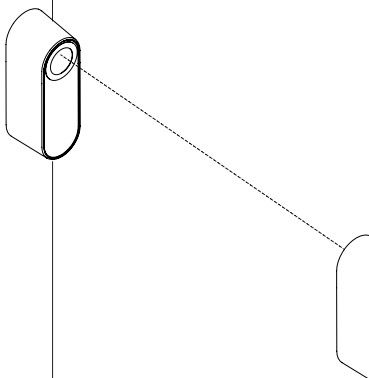
3

“seulement Vac”

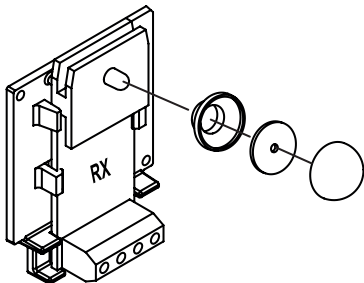




4b



5



6

ATTENTION - pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions et de les conserver pour une utilisation future.

Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation. La conception et la fabrication des dispositifs composant le produit ainsi que les informations contenues dans le présent manuel sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Cependant, une installation et une programmation erronées peuvent impliquer de graves blessures sur les personnes exécutant les travaux et sur les futurs utilisateurs. C'est pourquoi, durant l'installation, il est important de suivre attentivement toutes les instructions fournies dans ce manuel.

2 - INTRODUCTION AU PRODUIT

PHOTOCÉLULES INFRAROUGES

Les photocellules de la série SAFE sont des dispositifs applicables à l'automatisation de portes et portails, permettant de détecter la présence d'obstacles le long de la trajectoire transmetteur/récepteur.

Attention : toute utilisation autre que celle décrite ici et dans des conditions environnementales autres que celles indiquées dans ce manuel, doit être considérée comme impropre et interdite.

CODE	DESCRIPTION
SAFEDUO	Paire de photocellules pour extérieur (80x30x28mm).

2.1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	SAFEDUO
Portée	25 m / 8 m*
Degré de protection	IP54
Alimentation	12 + 30 Vac 12 + 40 Vdc
Consommation RX	27 mA
Consommation TX	10 mA
Courant maximum des contacts de relais	1 A Charge résistive
Tension maximum des contacts de relais	24 Vdc
Température de fonctionnement	-20° +55°C

*pleine puissance / puissance affaiblie

2.2 - PRINCIPAUX COMPOSANTS

- Conteneur circuit optico-électronique
- Diaphragme anti-aveuglement
- Circuit optico-électronique
- Vis de fixation
- Couverture avec écran infrarouge incorporé

3 - CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

ATTENTION - avant d'installer le produit, vérifier les points suivants:

- Vérifier que la surface sur laquelle le dispositif sera fixé soit solide et imperméable aux vibrations.
- Utiliser des branchements électriques adaptés aux exigences actuelles.
- Vérifier que l'alimentation soit conforme aux valeurs des caractéristiques techniques.

4 - INSTALLATION DU PRODUIT

DESCRIPTION DU MONTAGE

- Préparer l'arrivée des câbles.
- Ouvrir le couvercle des photocellules à l'aide d'un tournevis (Fig.1).
- Fixer la base au mur en utilisant les vis fournies (Fig. 2).
- Effectuer les raccordements nécessaires en suivant les indications de la Fig. 3 (Schéma électrique de branchement FT) ou de la Fig. 4 (Schéma électrique de branchement du couple FT en synchronisme)
- Vérifier que l'alignement de l'émetteur et du récepteur est optimal en s'assurant que la DEL du récepteur reste allumée fixement (Fig. 5)
- Sélectionner le type de contact de SORTIE voulu (J3)
- Monter le couvercle à écran infrarouge
- Vérifier J3 : contact normalement fermé NF (d'usine) - Contact normalement ouvert NO

SYNCHRONISATION:

permet à deux paires de photocellules de fonctionner sans interférence réciproque. Pour activer cette fonction, les photocellules doivent être alimentées par VAC et le cavalier illustré à la figure 4 doit être déplacé vers S.

Par exemple, la synchronisation peut éviter les réflexes accidentels et indésirables d'un émetteur sur les véhicules traversant, lorsque plusieurs paires de photocellules sont utilisées. Un tel événement pourrait interrompre la fonction de sécurité des photocellules et créer un risque d'impact avec la porte.

FONCTION «NEIGE»:

la cellule photoélectrique adapte automatiquement les temps de réponse en cas de faux assombrissement provoqué par des phénomènes atmosphériques comme la neige ou les fortes pluies.

ATTENTION !

FAIBLE PORTÉE:

afin d'éviter les interférences entre les cellules photoélectriques et la conséquente insensibilité à l'obstacle en raison de leur proximité excessive, retirer le jumper pour réduire la portée de 25 m. à 8 m. (Fig.3)

5 - ESSAI ET MISE EN SERVICE

L'essai du système doit être effectué par un technicien qualifié. Celui-ci procèdera aux essais requis par la norme relative en fonction des risques présents, et vérifiera l'adéquation aux prescriptions normatives, en particulier celles de la norme EN12445 indiquant les méthodes d'essai pour les automatismes relatifs aux portes et portails.

Si tous les dispositifs (et pas seulement certains d'entre eux) passent les tests avec succès, le système pourra être mis en service, conformément aux indications fournies dans les instructions du produit principal.

6 - APPROFONDISSEMENTS

DIAPHRAGME EN OPTION:

en cas de nécessité de réduire le cône du récepteur, insérer le diaphragme en option fourni en dotation à l'intérieur du récepteur (Fig. 6).

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Key Automation Srl déclare que le produit est conforme aux directives de référence en vigueur au moment de la production de ce produit.

WARNING - for the safety of people, it is important to follow these instructions and save them for future use.

Read the instructions carefully before starting installation. The design and manufacture of the devices making up the product and the information contained in this manual comply with safety regulations. However, wrong installation and programming may cause serious physical injury to those who perform the work and those who will use the device. For this reason, during installation, it is important to carefully follow all instructions in this manual.

2 - INTRODUCING THE PRODUCT

INFRARED PHOTOCELLS

The photocells of the SAFE series are devices applicable to the automation of doors and gates, which allow to detect the presence of obstacles along the route between transmitter and receiver.

Warning: any use other than the one described, and carried out under environmental conditions other than the ones described in this manual, is to be considered improper and prohibited.

CODE	DESCRIPTION
SAFEDUO	Pair of outdoor photocells (80x30x28mm).

2.1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

SAFEDUO	
Range	25 m / 8 m*
Degree of protection	IP54
Power supply	12 ÷ 30 Vac 12 ÷ 40 Vdc
RX consumption	27 mA
TX consumption	10 mA
Relay contacts maximum current	1 A Resistive load
Relay contacts maximum voltage	24 Vdc
Operating temperature	-20° +55°C
* full power / weakened	

2.2 - MAIN COMPONENTS

- Opto-electronic circuit container
- Anti-blinding diaphragm
- Opto-electronic circuit
- Fixing screws
- Cover with infrared screen

3 - PRELIMINARY CHECKS

WARNING - Before installing this product, verify and check the following steps:

- Make sure that the surface where the device is going to be secured is solid and does not allow vibration
- Use electrical connections suitable for the electric requirements
- Verify that the power supply complies with the technical characteristics

4 - INSTALLING THE PRODUCT

ASSEMBLY DESCRIPTION

- Prepare for the passing of the cables
- Open the cover of the photocells with the help of a screwdriver (Fig. 1)
- Secure the base to the wall using the screws provided (Fig. 2)
- Proceed with required wiring following Fig.3 (electric diagram for photocell connection or following Fig.4 (electric diagram for couple of synchronized photocell connection)
- Check the alignment of transmitter and receiver making sure that led "L" of receiver remains continuously on (Fig. 5)
- Select the desired typology for OUT contact (J3)
- Mount the cover with the infrared screen
- Verify J3: Contact normally closed NC (by factory default) - Contact normally open NO

SYNCHRONIZATION:

allows two pairs of photocells to operate without reciprocal interference. To activate this function, the photocells must be powered by VAC and the jumper shown in figure 4 must be moved towards S.

For example, synchronism can prevent accidental and unwanted reflections of a transmitter on vehicles passing through, when using multiple pairs of photocells. Such an event could interrupt the safety function of the photocells and create a risk of impact with the gate or door.

"SNOW" FUNCTION:

the photocell automatically adapts response times in the event of false darkening caused by atmospheric phenomena such as snow or heavy rain.

ATTENTION !

LOW RANGE:

to avoid interference between the photocells and consequent insensitivity to obstacles, due to the excessive proximity between them, remove the jumper to lower the range from 25 m. to 8 m. (Fig.3)

5 - TESTING AND COMMISSIONING

The testing of the system must be performed by qualified technicians who must perform the tests required by relevant legislation related to risks, ensuring compliance with the provisions of the regulations, in particular the EN12445 standard, which specifies the testing methods for the automation of doors and gates. Following the successful testing of every (and not just some) device in the system, you can proceed with the commissioning, following the instructions provided with the main product

6 - MORE INFORMATION

OPTIONAL DIAPHRAGM:

In case of necessity, to reduce the cone of the receiver insert the provided optional diaphragm into it (Fig. 6)

DECLARATION OF CONFORMITY

Key Automation Srl declares that the product is compliant with the relevant directives in force at the time of production.

ATENÇÃO - para a segurança das pessoas é importante respeitar estas instruções e guarde-as para uso futuro.

Leia com atenção as instruções antes de executar a instalação. A concepção e a produção dos dispositivos que compõem o produto e as informações contidas no presente manual respeitam as normas vigentes sobre a segurança. Não obstante, uma instalação e programação erradas podem causar graves ferimentos às pessoas que executam o trabalho e às pessoas que utilizarão o sistema. Por este motivo, durante a instalação, é importante seguir atentamente todas as instruções indicadas neste manual.

2 - INTRODUÇÃO AO PRODUTO

FOTOCÉLULAS INFRAVERMELHAS

As fotocélulas da série SAFE são dispositivos que são utilizados na automatização de portas e portões, e permitem detectar a presença de obstáculos ao longo do percurso entre o emissor e o receptor.

Aviso: qualquer uso que não seja descrito e em condições ambientais diferentes daquelas descritas neste manual deve ser considerado impróprio e proibido.

CÓDIGO	DESCRIÇÃO
SAFEDUO	Par de fotocélulas externas (80x30x28mm).

2.1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	SAFEDUO
Capacidade	25 m / 8 m*
Grau de proteção	IP54
Alimentação	12 + 30 Vac 12 + 40 Vdc
Consumo rx	27 mA
Consumo tx	10 mA
Corrente máx contatos do relé	1 A Carga resistiva
Voltagem máx contatos do relé	24 Vdc
Temperatura de funcionamento	-20° +55°C
* potência total/sem potência	

2.2 - PRINCIPAIS COMPONENTES

- Quadro circuito óptico-electrónico
- Circuito óptico-electrónico
- Cubra com tela infravermelho incorporada
- Diafragma anti-ofuscamento
- Parafusos de fixação

3 - VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

ATENÇÃO - Antes de instalar o produto, verifique e controle os seguintes pontos:

- Certifique-se de que a superfície em que você pode conectar o dispositivo é sólido e não permite vibrações
- Use conexões eléctricas adaptadas às necessidades actuais
- Verifique que a fonte de alimentação está em conformidade com os valores das características técnicas

4 - INSTALAÇÃO DO PRODUTO

DESCRIÇÃO DA MONTAGEM

- Prepare-se para a chegada dos cabos
- Abra a tampa das fotocélulas com a ajuda de uma chave de fenda (Fig.1)
- Fixe a base para a parede usando os parafusos fornecidos (Fig. 2)
- Prosseguir com as ligações necessárias seguintes Fig.3 (esquema elétrico ligação SAFE) ou Fig.4 (esquema elétrico ligação parrelha SAFE sincronizadas)
- Verificar o correto alinhamento do emissor face ao receptor comprovando que o LED "L" do receptor esteja aceso fixo (Fig. 5)
- Selecione o tipo de contato desejado OUT (J3)
- Montar a tampa de infravermelho
- Verifique J3: Contacto normalmente fechado NC (de fábrica) – Contacto normalmente aberto NO

SINCRONISMO:

Permite que dois pares de fotocélulas funcionem sem interferência mútua. Para ativar esta função, as fotocélulas devem ser alimentadas por VAC e o jumper mostrado na figura 4 deve ser movido em direção a S.

Ad esempio, a sincronização pode evitar reflexos acidentais e indesejados de um transmissor nos veículos que passam, quando são utilizados múltiplos pares de células fotoelétricas. Tal evento pode interromper a função de segurança das células fotoelétricas e criar um risco de impacto com a porta ou portão.

FUNÇÃO "NEVE":

A fotocélula ajusta automaticamente os tempos de resposta em caso de escurecimento falso causado por fenômenos atmosféricos, como neve ou chuva forte.

ATENÇÃO!

BAIXA CAPACIDADE:

a fim de evitar a interferência entre as células fotoelétricas e a consequente insensibilidade ao obstáculo devido à proximidade excessiva entre os mesmos, reduz a taxa de fluxo a partir de 25 m. a 8 m. (Fig.3)

5 - TESTE E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO DA MÁQUINA

O teste do sistema deve ser executado por um técnico qualificado que deve efectuar os testes solicitados pela normativa de referência em função dos riscos presentes, verificando o cumprimento das disposições previstas pelas normativas, em particular a norma EN12445 que indica os métodos de teste a máquinas para portas e portões. Após o teste bem sucedido de todos (e não apenas alguns) dispositivos do sistema, você pode prosseguir com a operação, seguindo as instruções dadas no manual de instruções do produto principal

6 - MAIORES INFORMAÇÕES

DIAFRAGMA OPCIONAL:

Em caso de necessidade de reduzir o cone do receptor, insira na mesma membrana fornecida (Fig. 6)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Key Automation Srl declara que o produto está em conformidade com as diretivas de referência aplicáveis no momento de fabrico do mesmo.

Key Automation S.r.l.

Via Meucci 23 - 30027 San Donà di Piave (VE)

T. +39 0421 307456 - F. +39 0421 65698

www.levada.online

Instruction version
580FT23L_REV00